

## REDAKČNÍ RADA

L. Bahník, inž. K. Brožek, J. Čejka, prof. inž. dr. J. Dyr, doktor technických věd, inž. K. Hauser, inž. R. Chlebeček, inž. G. Klazar, inž. M. Kotrlá, inž. dr. Z. Kuttelvašer, inž. J. Loos, inž. dr. J. Malcher, inž. V. Marek, inž. J. Maštovský, inž. A. Nejedlý, inž. A. Pleštil, M. Prahmuk, inž. M. Reichert, inž. A. Seiler, inž. J. Staněk, J. Tarant, inž. L. Tomeček, inž. J. Tomíšek, J. Urban

### OBSAH

|                                                                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Dyr. J.: Kontinuální výrobní postupy v kvasném průmyslu                                                          | 25 |
| Bretschneider R.: Výroba kvasničné bílkoviny bez odpadních vod                                                   | 31 |
| Grodovský M., Čunderlíková M., Hanula P., Pestušková A.: Vplyv miešania na prestup kyslíka v droždiarskej výrobe | 32 |
| Sázavský V.: Kombinovaná odparka na odpadní vody po výrobě toruly                                                | 36 |
| Kolek J.: K otázce aktivace kvašení plísňovými aktivátory u ovocných vín                                         | 37 |
| Mechanizace — Regulace — Automatizace                                                                            | 39 |
| Z našich závodů                                                                                                  | 42 |
| Kritika — Bibliografie                                                                                           | 44 |
| Referáty                                                                                                         | 45 |

### СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Дыр Я.: Непрерывный метод производства на заводах бродильной промышленности                                                  | 25 |
| Бретшнайдер Р.: Производство дрожжевых белковых веществ без отходящих вод                                                    | 31 |
| Гродовский М., Чундерликова М., Ганула П., Пештукова А.: Влияние перемешивания на переход кислорода при производстве дрожжей | 32 |
| Сазавский В.: Комбинированная выпарка воды отходящей при производстве торулы                                                 | 36 |
| Коллек Я.: К вопросу активирования брожения при помощи плесневых активаторов                                                 | 37 |
| Механизация — Регуляция — Автоматизация По заводам                                                                           | 39 |
| Критика — Библиография                                                                                                       | 42 |
| Рефераты                                                                                                                     | 44 |

### INHALT

|                                                                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Dyr J.: Kontinuierliche Produktionsverfahren in der Gärungsindustrie                                                          | 25 |
| Bretschneider R.: Hefeeiweißherstellung ohne Abwässer                                                                         | 31 |
| Grodovský M., Čunderlíková M., Hanula P., Peštuková A.: Einfluss der Mischung auf die Sauerstoffzufuhr in der Hefefabrikation | 32 |
| Sázavský V.: Kombinierte Verdampfstation für Abwässer aus der Torula-Produktion                                               | 36 |
| Kolek J.: Zur Frage der Aktivierung der Gärung mittels Schimmelpilz-Aktivatoren                                               | 37 |
| Mechanisation — Regulation — Automatisation                                                                                   | 39 |
| Neuigkeiten aus den Betrieben                                                                                                 | 42 |
| Kritik — Bibliographie                                                                                                        | 44 |
| Referate                                                                                                                      | 45 |

### CONTENTS

|                                                                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Dyr J.: Continuous Methods in Fermentation Industry                                                                | 25 |
| Bretschneider R.: Manufacturing Yeast Albumins Without Waste Water                                                 | 31 |
| Grodovský M., Čunderlíková M., Hanula P., Peštuková A.: Effect of Agitation on Oxygen-Transfer in Yeast Production | 32 |
| Sázavský V.: Combined Evaporators of Waste Water at Torula Plants                                                  | 36 |
| Kolek J.: Intensifying Fermentation by Introducing Mould Activators                                                | 37 |
| Mechanisation — Regulation — Automation                                                                            | 39 |
| Reports from Factories                                                                                             | 42 |
| Current Books Review                                                                                               | 44 |
| Reports — Brevities                                                                                                | 45 |

### TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Dyr J.: Procédés de fabrication continus dans l'industrie de fermentation                                                                        | 25 |
| Bretschneider R.: Production de la matière albuminoïde de fermentation sans eaux résiduaires                                                     | 31 |
| Grodovský M., Čunderlíková M., Hanula P., Peštuková A.: L'influence de l'agitation sur la transmission de l'oxygène dans la production de levure | 32 |
| Sázavský V.: L'appareil d'évaporation combiné pour les eaux résiduaires de torula                                                                | 36 |
| Kolek J.: Sur l'activation de la fermentation par les activateurs dérivés des moisissures                                                        | 37 |
| Mécanisation — Réglage — Automatisation                                                                                                          | 39 |
| Nouvelles de nos établissements                                                                                                                  | 42 |
| Critique — Bibliographie                                                                                                                         | 44 |
| Rapports                                                                                                                                         | 45 |

**Objednávky přijímá Poštovní novinový úřad, Praha 1, Jindřišská ul. 14 a každý místní poštovní úřad**

KVASNÝ PRŮMYSL. Pro pracovníky kvasných průmyslů vydává ministerstvo potravinářského průmyslu ve Státním nakladatelství technické literatury, n. p., Spálená 51, Praha 1. — Vedoucí redakce: František Hlaváček. — Výkonný redaktor: Růžena Biehalová. — Otisk dovolu jen se svolením redakce, se zachováním autorských práv a s údajem pramene. — Redakce: Krakovská 8, Praha 1, telef. 23-07-51, 23-16-90. — Inzertní oddělení: SNTL, Praha 1, Spálená 51, telef. 23-44-41, linka 369. — Rozšiřuje Poštovní novinová služba, objednávky a předplatné přijímá Poštovní novinový úřad — ústřední administrace PNS, Jindřišská 14, Praha 1. Lze také objednat u každého poštovního úřadu nebo doručovatele. Objednávky do zahraničí vyřizuje Poštovní novinový úřad — vývoz tisku, Štěpánská 27, Praha 1. — Vychází dvanáctkrát ročně. — Cena jednotlivého čísla 5 Kčs, roční předplatné 60 Kčs. — Objednávky se přijímají nejméně do konce běžného roku; odběr lze zrušit toliko po úplném vyčerpání zaplaceného předplatného. — Tiskne Knihkisk, n. p., závod 3, Praha 1, Jungmannova 15, tel. 24-69-60, 24-69-80.